

2013

7 | 12

●軽井沢暮らしに役立つ情報

第119号

●発行 軽井沢ニュース舎
軽井沢町軽井沢東178番地819スクエア
●Tel.Fax 0267-42-0819
●info@karuizawa-news.org

軽井沢ニュース

※暮らす軽井沢 人口 19,945人(+20) 男 9,587人(±0) 女 10,358人(+20) 世帯数 9,121世帯(前月比+25) □別荘 15,365戸(+168)(24年1月現在)

次号 第120号は、
平成25年8月9日(金)発行予定です

Web版

軽井沢ニュース

検索

広告は生活を豊かにする情報です
お問合せ0267-42-0819

軽井沢暮らし十年… 第65回

はっぷう

八風の森に住んで

7月

イラスト 斎藤 融

軽井沢から佐久平へ少しずつ引越しの荷物を運びながら、新しい環境での生活が始まった。毎朝起きるたびに「あれ?晴れてる」という戸惑い。さすが日照時間が長いことで知られる町だ。「そうだ、これからは洗濯物は外に干せるのだった!」ちょっと嬉しい気分だ。カーテンを開ければ、遠くの山や空に向かって視界がどこまでも広がる。電線に止まって鳴くカッコウにも初めてお目にかかった。こどもたちと家から自転車で出かける食事の買い物も新鮮だ。ご近所に引越しのご挨拶に行く。シカやキツネやウサギとはさよならだ。一つひとつ森から外へ出たことを実感する。

そして佐久平から「軽井沢を訪れる」とき、その緑の美しさにため息をつく。頻繁に行き来することも全く苦にならないドライブだ。

そしてあらためてもう住まなくなってしまった森の中のログハウスを眺める。本当に特殊な場所だったことを感じずにはいられない。社会というものから隔離され、自然の懷の中にしっかりと抱かれている小さな小さな小屋だ。こんな環境だったからこそ、都会で波に押し流されるように過ごしていた生き方を根底から見直して、じっくりと考え直すことができたのだと思う。本来なら人が住むことを許されない森という場所に無理矢理住んでしまった私たち。しかし森は嫌な顔ひとつせず、ゆっくりと日々変化していく自分の姿を見せながら、私たちにたくさんのこと教えてくれた。たくさんのありがとうを伝えたい。

軽井沢町在住 ギタリスト 斎藤 明子

建設課長によれば、4月1日交付金事業の暫定予算の内示から足踏み状態が続き、ようやく5月16日に本予算が自然成立。約1ヶ月半の工事遅れを、7月からの本格的な工事で挽回、なんとか追いついて平成26年3月25日の竣工予定日には、なんと

工事金額は18億4千8百万円。工事の受注者は北野・第一特定建設工事共同企業体(北野建設株式会社)。

藤巻町長以下11名/佐藤一郎・町体育協会副会長/町議会から篠原議長ほか16名/監理者(山下設計)4名/施工者側11名など、50余名が参列して、建設工事の安全を祈願した。



しても町民の皆さんに、新しい総合体育館をお披露目したいという、参列者たち共通の切なる願いの込められた祈願祭だったようですね…と感想を語った。

工事金額は18億4千8百万円。工

事の受注者は北野・第一特定建設工

事共同企業体(北野建設株式会社)。

■六月十五日(土)10時
社会資本整備総合交付金事業・風越公園総合体育館建設工事に伴う安全祈願祭が、北野・第一特定建設工事企業体の主催で開催された。

軽井沢営業所/第一建設株式会社)。
★1階メインアリーナには、出入り口とエントランスホールが設けられ、想定されている競技は、①バレー、②ハンドボール、③バスケットボール、④フットサル、⑤バトミントン、⑥人制3面、⑦テニスコート、⑧ラグビーボール等が設置される。

★2階は中央部分が大きく吹き抜けになっており、周囲は1周20メートルのランニングコース。西側に椅子用5席と、201席の観覧席、東側に225席の観覧席。

◆また平成25年度町単スカップ軽井

澤他改修工事も、4億6千6百11万

1千250円の予算で、西武・大井

特定建設工事共同企業体により、平

成26年3月25日竣工予定。多くの町

民が待ち望んでいる通年使用型の、平

毎月一日は 町民・美術館の日

FM軽井沢 ブルースパワー
7.16・30 23時30分~北欧家具、照明のネットセール
ウェグナー、モーエンセンの名品家具、TEL:0267-46-0017
照明器具 etc. URL: http://www.14plala.or.jp/CottageDesign

軽井沢のりもの博

のりものおもちゃで遊ぼう! 入場無料

お楽しみアトラクションを体験したり、
トミカ・プラレールのおもちゃが走る軽井沢のジオラマが登場!

軽井沢プリンスホテル ウエスト国際会議場 浅間
2013年8月3日(土)~20日(火) 10:00A.M.~6:00P.M.

おもちゃが勢揃い!! のりものおもちゃの販売

トミカ・プラレールのおもちゃをメインにお菓子や雑貨など、ご家族で楽しめる商品を多数取り揃えています。
なかなか手に入らないおもちゃも登場!

ゲームをクリアしておもちゃをGETしよう! お楽しみアトラクション

トミカわなげ
トミカタウンにそびえるビルを狙ってわなげをしよう。輪にビルが通ればクリアだよ!

プラレールじゅんけん
進路がかくされたプラレールの通り着く先には「グー・チョキ・パー」のどれかがあるよ。君が最初に選んだプラカードはプラレールに勝てるかな?

プラレールえあわせ
3両編成をつくる神経衰弱。新幹線の先頭、中間、後尾のイラストが描かれたボードをめくつて絵を完成させよう!



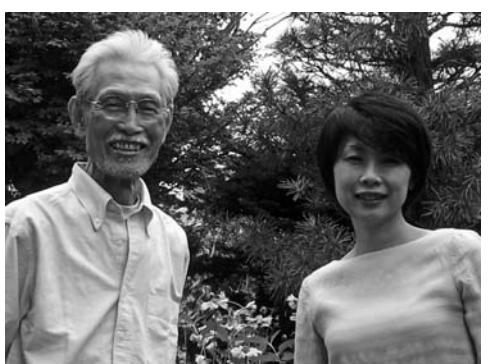
軽井沢の魅力がいっぱい! 軽井沢観光 & のりもの情報

軽井沢の見どころや鉄道の情報をご覧ください。

信州夏祭りブッフェ 夏の信州食材を豊富に使用した料理と限定スイーツが盛りだくさんのお子さまも楽しめるブッフェを開催いたします。
2013年8月3日㈯~20日㈫ 軽井沢プリンスホテル ウエスト国際会議場 浅間
ディナーブッフェ 5:30P.M.~8:30P.M. (ラストオーダー 8:00P.M.)
おとな ¥6,500 子ども(7~12才) ¥3,800 幼児(3~6才) ¥1,500
※料金には、1名さまのブッフェ、サービス料・消費税が含まれております。
軽井沢プリンスホテル TEL:0267-42-1111

「八風の森に住んで」をご愛読下さった皆様へ…
連載を終える ごあいさつ。

斎藤明子



2004年9月から9年間「八風の里シリーズ」の連載を続けて参りましたが、この度佐久平へ生活の基盤を移すことになりました。軽井沢といふことで最終回とさせていたたすこととなりました。

別荘客として東京から訪れていた軽井沢に移住していくなかつたは予期していなかつたほど価値観の変換を経験することとなりました。軽井沢といふことで最終回とさせていたたこととなりました。

長く育まれてきた地域社会、代々生活を続けられている方々、たくさんの夢を持つて移住してこられた方々とのつながりなど、本当に大きなかつた思い出がありました。

それを父にイラスト

月書き溜め、軽井沢二月の紙面を飾ること

ができるまでとぞ、それを

大変光栄に思つております。

さつた方々、遠方から定期

購読者としてお読み下

ます。観光で軽井沢を訪れる方々、遠方から定期

購読者としてお読み下

ます。これからも、さら

に見守つていただきたいと

存じます。ありがとうございました。

ございました。

中軽井沢駅南口から徒歩3分、駅を背に左へ道なりに歩くと、つきあたりの湯川沿いに、中軽在住の鈴木衣里子さんが起業した「ラブジャパンブランド」の、ショールーム兼事務所がある。全国を対象とした独立行政法人中小企業基盤整備機構の海外需要獲得型補助金事業として、長野県下から一社のみ認可された。

ラブジャパンブランド社は「現代人の生活様式の変化や、海外からの安価な輸入品の増大などによって需要が低迷し、また後継者も育たず、その存続さえ危ぶまれている、日本の伝統工芸やその優れた技術を、世界に、また次の世代に向けて伝えていこう」と、鈴木さんが立ち上げた企業のブランド名。

鈴木さんと伝統工芸品の出会いは、一昨年、経済産業省の「クールジャパンを応援する会」でのこと。それ以来、日本の文化を世界に発信することに興味をもち、さつそく群馬県の桐生にある織物工場をいくつか紹介してもらい、NASAに技術を提

供しているとか、世界のトッププレーバルの水泳選手が着用する水着を開発しているといった、素晴らしい技術力をもつた工場があることを知つた。またそこで見た伝統工芸品の美しさにも魅了されてしまい、日本の優れた技術や美しい伝統文化を、もっとたくさん的人に知つてもらいたいと思ったのがきっかけだ。

伝統工芸品の活性化については、全国各地で自治体を中心に積極的に取り組まれているが、ラブジャパンブランドは、「昔に比べれば現代人のライフスタイルは大きく様変わりしていく、普段の暮らしを洋服で過ごす人たちに対しても伝わりにくく、素晴らしい生活様式を変えさせるのは大変なこと。それよりも、多くの人が自分の生活に取り入れやすいように、伝統工芸の技術や美しさを活かしながら、それを現代風にアレンジしてご提案していく」という考え方。

「たとえば、皆さん、帯を巻きましょう! と言つてもむずしいけれど、帶地で作ったキーホルダーなら、個性的で美しい生活小物として誰にでも使つていただける。ささやかではあるけれど、伝統工芸をベースに「新たな価値」を創造していけたら

ラブジャパンブランド: 軽井沢町長倉2913-5 軽井沢ハウス101 TEL: 0267-45-3719

いいな」と思つてゐるのが、鈴木さんだ。ラブジャパンブランド社の今後の展開や課題について、「日本の素晴らしい文化や価値を、世界中にアピールし



■「さわやか交流会」開催のご案内
8月5日迄・秘書広報係
演奏④飲食物の提供(先着600食)
飲食⑥軽井沢霧下野菜マルシェ⑦
新幹線はやぶさに乗つてスケートリンクを走ります
問45・8794

日時: 8月10日(土) 10時~12時
ところ: 軽井沢アイスパークほか
内容: ①対談・緒方貞子氏×小宮山洋子氏「軽井沢と国際性」②カリリング体験/定員先着60名(申込み8月5日迄・秘書広報係)③音楽演奏: 軽井沢少年少女合唱団&ジャズ奏: 軽井沢少年少女合唱団&ジャズ

生きねば。一今回の「風立ちぬ」のキャッチコピーの四文字は、希望や勇気を問い合わせるメッセージ。7月4日、TOHOシネマズ上田で試写会があった。20日(土)から東宝系全国ロードショー。

少年の頃の飛行機づくりの夢を追つかけた零式戦闘機の設計者、堀越二郎。薄幸の女性、菜穂子とのラブストーリーを描いた作家、堀辰雄。同時を強く生きた、異なる二人の青春物語が作品で繰り返しシンクロナイズする。

映像の一部に、浅間山や軽井沢のホテルらしき場面も現れる。堀文学のファンには見逃せない、異色の作品ができた。日本が、かつて戦争に突入した時代、「当時の若者たちは、そんな時代をどう生きたのか?」観てほしい。(上映時間126分、スタジオジブリ製作)

生きねば。一今回の「風立ちぬ」のキャッチコピーの四文字は、希望や勇気を問い合わせるメッセージ。7月4日、TOHOシネマズ上田で試写会があった。20日(土)から東宝系全国ロードショー。

少年の頃の飛行機づくりの夢を追つかけた零式戦闘機の設計者、堀越二郎。薄幸の女性、菜穂子とのラブストーリーを描いた作家、堀辰雄。同時を強く生きた、異なる二人の青春物語が作品で繰り返しシンクロナイズする。

映像の一部に、浅間山や軽井沢のホテルらしき場面も現れる。堀文学のファンには見逃せない、異色の作品ができた。日本が、かつて戦争に突入した時代、「当時の若者たちは、そんな時代をどう生きたのか?」観てほしい。(上映時間126分、スタジオジブリ製作)

生きねば。一今回の「風立ちぬ」のキャッチコピーの四文字は、希望や勇気を問い合わせるメッセージ。7月4日、TOHOシネマズ上田で試写会があった。20日(土)から東宝系全国ロードショー。

少年の頃の飛行機づくりの夢を追つかけた零式戦闘機の設計者、堀越二郎。薄幸の女性、菜穂子とのラブストーリーを描いた作家、堀辰雄。同時を強く生きた、異なる二人の青春物語が作品で繰り返しシンクロナイズする。

■七四日(木)
宮崎駿監督の新作アニメ「風立ちぬ」TOHOシネマズ上田で試写会...

生きねば。一今回の「風立ちぬ」のキャッチコピーの四文字は、希望や勇気を問い合わせるメッセージ。7月4日、TOHOシネマズ上田で試写会があった。20日(土)から東宝系全国ロードショー。

少年の頃の飛行機づくりの夢を追つかけた零式戦闘機の設計者、堀越二郎。薄幸の女性、菜穂子とのラブストーリーを描いた作家、堀辰雄。同時を強く生きた、異なる二人の青春物語が作品で繰り返しシンクロナイズする。

生きねば。一今回の「風立ちぬ」のキャッチコピーの四文字は、希望や勇気を問い合わせるメッセージ。7月4日、TOHOシネマズ上田で試写会があった。20日(土)から東宝系全国ロードショー。

少年の頃の飛行機づくりの夢を追つかけた零式戦闘機の設計者、堀越二郎。薄幸の女性、菜穂子とのラブストーリーを描いた作家、堀辰雄。同時を強く生きた、異なる二人の青春物語が作品で繰り返しシンクロナイズする。

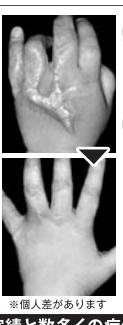
ワキガ・多汗症

安配す。汗による臭いがまづくものですが、院寧丁は臭い汗腺を1つ1つ取り除いており、汗腺を1つ1つ取り除いております。

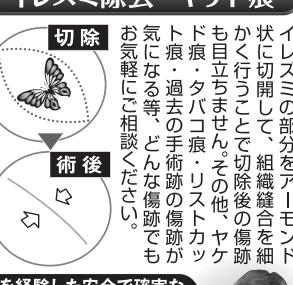
豊胸・乳頭・乳輪縮小 下垂乳房 乳房縮小 陥没乳房 乳房再建 豊胸バッグ入れ替え・抜去 耳・耳たぶ形成・へん形成 治療修正・指・手足の奇形

二重まぶた 眼瞼下垂 目頭切開 差しの上下の脂肪除去・たるみ 鼻を高く・鼻の穴を小さく・斜鼻 鼻骨削除・鼻尖形成・鼻翼縮小・鼻の小鼻縮小・鼻孔を厚く・薄く・歯ぐきの修正 アゴ・エラ・頬骨削り 頬・こめかみの篷み・二重アゴ ヤケド跡修正・ニキビ跡除去 ホクロ除去・イレズミ除去・シミ・イボ除去・赤ら顔 傷痕形成・医療ヒーリング 脂肪吸引(脚・二重アゴ・全身) 腹部のたるみ取り ウィッグ・多汗症 頸・頚・首・アゴ・シワ・たるみ 鼻唇溝・法令線・眉間のシワ 豊胸・乳頭・乳輪縮小 下垂乳房 乳房縮小 陥没乳房 乳房再建 豊胸バッグ入れ替え・抜去 耳・耳たぶ形成・へん形成 治療修正・指・手足の奇形

△シワヒアルロン酸注入
70,000円



イレズミ除去・ヤケド痕



お悩みご相談下さい。

別荘管理のご案内 —快適な別荘ライフを—
軽井沢で生まれ育ったスタッフ達に、大切な別荘をお任せください。

草軽交通の別荘管理スタッフは、軽井沢で生まれ育った生粋の軽井沢ネイティブです。軽井沢の生活環境や、季節に合わせた建物のケアを熟知しています。そんな経験豊富なスタッフが、心をこめてご対応いたしますので、どうぞ安心してお任せ下さい。

- 建物の巡回や通風、室内点検
- 室内＆野外清掃や草木の管理
- 凍結防止の水道管理
- クリーニング、買い出しや荷物の受取ほか何なりとお客様のご用命に応じます！

形成外科・美容外科 美容皮科・泌尿器科 高崎中央クリニック
受付相談 0120-360-830 (若振り専用) http://wakagaeri.takasaki-c.net/
(携帯専用) http://www.takasaki-c.net/m/
●つながりにくい時はTEL.027-326-1600 ●診療時間 AM9:30~PM8:00 ●完全予約制 ●医療クレジット可 ●専用Eメール ●年中無休

群馬県高崎市桧町61番地
JR高崎駅西口より徒歩5分
長野県からお越しの方
交通費支給致します。

草軽交通株式会社 別荘管理事務所 〒389-0104 軽井沢町軽井沢東16-1
TEL 0267-42-2317 FAX 0267-42-5303 詳細はHP 草軽 別荘 でネット検索

2013年夏保存版

軽井沢大賀ホール

コンサートスケジュール



（☆マークは軽井沢大賀ホールチケットサービス扱い／公演1日前まで、電話予約を承ります。0267-31-5555）

軽井沢大賀ホール「コンサートスケジュール

★七月一一日（土） 14時開演

千住真理子
ヴァイオリン・リサイタル in 軽井沢

☆チケット完売しました。

成尾亜矢子ピアノリサイタル

「一音一會」～平和への祈り～
～音楽とお話しで繰る～

【演】ゲスト・大崎友美（歌・荒城の月、アベ・マリア）

【ト】映画『戦場のピアニスト』より映画『月光の夏』より他

☆全席自由大人二千円（当日券一千五百円）・小人（3歳～大学生）五百円（当日券五百円）／問：090-9315-1103 古部邦明

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・



◆第一部 13時～14時

尾川雅美ソプラノリサイタル

◆第二部 公開設営14時～15時／パ

フォーマンス：15時～15時30分

★入場無料・未就学児入場可

問：0267-48-3052 実行

委員会 takamoto@rose.ocn.ne.jp



今、最も注目を集めている“若手兄弟ピアニスト”が夏の軽井沢に登場。

【ト】ピアノソロ・シヨパン（舟歌）

ノ連弾・ガーシュウ・ウイン（サマー・タ

イム）・2台ピアノデュオ・バッハ

・全席自由・未就学児入場無料・一

般二千五百円・学生千五百円※小学

生以上はチケットが必要になります。

芸術に、音楽を加えた舞台総合芸術

「破調の試み」を上演します。

林楷人による絵画を基軸とする設置

取扱分終了）・B席（2階立見席・

合唱席）三千円 残数僅少

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・



★八月八日（木） 18時開演

YEK 夏の弦楽アンサンブルアカデミー 室内樂のタベ

☆全席自由・5歳以上の方入場可・大人二千円・中学生以下千円

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・



△八月八日（木） 18時開演

Train / New York, New York 他

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・



△八月八日（木） 18時開演

YEK 夏の弦楽アンサンブルアカデミー 室内樂のタベ

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・

・



△八月八日（木） 18時開演

ミー 室内樂のタベ

・

・

・

・

・

・

後のまちの 将来ビジョン

軽井沢 町の話題

■七月九日(火) 19時、中央公民館
「第5次軽井沢町長期振興計画概要
説明会」が開かれ、十年後のまちの
将来ビジョンが、発表・説明された。



基本本計画は平成25年度から同34年度まで10年間のロードマップ。向こう5年間の「前期基本計画」によると、緑豊かな森の町のイメージから、メインタイトルに「自然と文化が奏でる軽井沢」を掲げ、自然環境保護の姿勢を鮮明に打ち出した。

同計画は第4次までの、ハード面の社会基盤整備が中心だった行政主導の流れを転換、町民アンケート、別荘所有者アンケート、区長会アンケート、パブリックコメント（意見公募）等の協働参画、民意重視の手法を取り入れた。「別荘所有者や区長会の意見や要望を参考にした」（企画係）。

連携力の確保。
道路網の整備では、狭い道路
整備の面積を839m²から、2倍以
上の1,750m²へ。「町道に隣接
する私有地を買い取つて、道幅を拡
幅する」（企画課）。橋梁長寿命化
済個所（32カ所必要）は2カ所から
10カ所へ。必要な公共投資にも、前
向きな姿勢を示した。

【6次産業化とは】 第1次産業の農業が農産物の生産だけにとどまらず、それを原材料にした加工食品の製造・販売や、地域資源を生かした観光農園のようなサービス業まで、1次＋2次＋3次が連携していくビジネス展開のこと。農業所得の向上や、新たな雇用創出も期待できる。

今村奈良臣・東大名誉教授が提唱、全国各地に広がった。

「デジタル掛け軸 お茶会 in 松本」のご案内

- 日時：7月28日（日）13時～16時
 - 会場：松本「中町・蔵シック館」松本駅より徒歩10分
 - 会費：お一人様5千円 軽食とお飲み物（日本酒ほか）をご用意しております。※近くに専用駐車場あり（1時間180円）

デジタル掛け軸が、太鼓まつりで賑わう国宝松本城で投影されます。（日没よりお城のお堀側北面に投影されます。水面に反射する幻想的な光の芸術と松本城の融合をぜひご堪能ください。）それに合わせて「D-K お茶会 in 松本」を企画しました。発案者である長谷川章さんご本人から「デジタル掛け軸」に込められた思いを聞ける貴重な機会です。軽井沢から下道、信州の田舎道をゆっくり走り、昔懐かしい香り漂う松本入り！いかがでしょうか。

【主催】ラブジャパンブランド 担当 鈴木 090-9669-0512

資源循環型社会では、省エネルギー
いや再生可能エネを進め、一般利用
の電気自動車・充電式ハイブリット
車を0台から2ヶタの50台へ。町道
の発光ダイオード(LED)の外灯
数を、62基から44倍の2,700基
へ。公共下水道の接続率は73%から
95%へ。それぞれ、ハードルを高い
レベルに引き上げた。

数値を挙げると、自然保護対策要綱の遵守率は100%を堅持しながら、良好なまち並みでは、景観を損ねるのぼり旗の自粛は現況の多数（平成23年度）から目標の0本（平成29年度）へ、行政指導を徹底する。公衆トイレの水洗化率は81%から91%へ、こちらも観光客の好印象を意識した高い数字。

④6次産業化の必要性がある、と性格づけた。日玉の農産物直売所の建設(平成26年予定)は、農地の有効活用と農業を担う人づくりを目的に特産品の開発、地産地消を進める生産・加工・販売・料理の提供、体験型農業の町民菜園といった、農業ビジネスの魅力を展開する。

境②交流を促す円滑交通③災害に強い安全・安心のまち④軽井沢ブランドを活かした交流のまち⑤安心して暮らせる健康福祉のまちーなど八つの基本方針を主な柱に、5年後を目指す目標指標を初めて盛り込んだ。目標指標とは、達成値だ。中でも、④の内容をみると、軽井沢の環境特性上から、1次（農業）+2次（商工業）+3次（観光業）

拠点にふさわしいムードをもつたりゾート地」、中部は「生活拠点として快適に暮らせる和モダンなまち」、西部は「歴史と文化が調和した伝統のまち」、南部は「田園風景にふれる健康のまち」とゾーニング(地区区分)、特色の違いを描いた。

■七月七日（日）9時～追分宿
骨董市：「古いもの・レトロ市」が
軽井沢町追分の油や敷地で開かれた

3回目を迎えた当日は、約20店が参加。熱心な愛好家たちが訪れた（写真）。主催は骨董屋さんの小林（どちや）、井上（伊万里）、山田（ぐんま）の3氏。出品されているのは陶器、置物、衣類、絵画、掛け軸、家電製品、中古レコードなど生活用品全般。油やと骨董品のツーショットもよく似合う。

「とちや」で、江戸時代に使われた松灯台（まつとうがい）を紹介された。円形の銅板上で松の根っこを燃やし、明かりとりにした。他に李朝陶器、蕎麦猪口の逸品も。珍しさには、魅せられた。

「会場の環境がいい。この辺りが賑やかになつてほしい」「確率が高い。10人が来ると10人が買ってくれる」「趣味の世界なので、楽しく売りたいした」。3氏の語り口は、継続へ自信を感じさせた。

⑤ 8月7日（水）9時～16時
骨董市：「古いもの・レトロ市」
小雨決行（10月迄・毎月7日開催

⑥ 「油やキネマ・」夏。追分で観映画＆ドキュメンタリー上映会／時&17時30分の2回。各回とも監カメラマンなど招きトークショー

8月9日（金）「老人と海」／16
（金）「ヒロシマナガサキ」／23
（金）「まひるのぼし」／30日（金）
「オロ」／1回券千円・4回券三五百円。予約090・7838・927（わさび舎）

⑦ 7月22日（月）まで 根石千代展「Birth of Life」

⑧ 7月25日（木）～29日（月）横田健一郎デッサン展「軽井沢風と動物展」

⑨ 8月1日（木）～5日（月）山中國盛個展「九谷色絵の華」

いた“野菜狩り”

リアルジュ等
始めとする野菜、ハーブを
直売所も
気軽に

**7/20
OPEN!**

alta
やさ
331

18号バイパス
セブンイレブン

歩道橋
ローソン
鳥井原信号

『軽井沢ドライよりお知らせ』

夏期アルバイト急募!

詳しくは…
本店 山越まで



キレイが結ぶ
スマイルライフ

★ 昭和レトロ、Vintage Kijii
も販売しています。

eve,
ter au cheval!

ります?
です。

イ
ン
タ
ク
ト
ス
ト
リ
ー
シ
ー
ル
タ
ウ
ル
レ
イ
ク
ニ
ュ
ー
イ
ン
ダ
ラ
ム
押
留
茶
葉
軽
井
沢
ド
ラ
イ
ー
ヤ
ード
18号バイパス
追分

中古不動産 購入前の建物診断

国道18号沿い 古宿
軽井沢 宝貝修理専門工房 アフターペン

★ダイニングテーブルの塗り替え/椅子のガタつき修整/椅子・ソファーの布の張り替えほか。

★中古輸入家具を当店ではキレイにレストアして、リーズナブルな価格で販売しています。

☆見積り無料、お気軽にご相談ください。☆原則無休☆
軽井沢町長倉3975-5
TEL 0267・45・3999 根岸

旧軽だより

「忘れられた軽井沢人」

第11回 柳澤 廣

第108号（2012年8月10日発行）より続く 不定期連載／公民館旧軽井沢分館報より転載

万平ホテルの裏手、ハッピーバレーの高台に壁と屋根を杉皮で覆った簡素な洋館が建っている。木の間越しに浅間山も手に取るようだ。いまは持ち主が代わっているが、この建物こそ「日本生まれの駐日アメリカ大使」として日本人の妻とともに日本国民の信頼が厚かつたエドウイン・O・ライシャワーが少年時代の夏を、毎年、家族と過ごした山荘である。

エドウインはキリスト教長老派教会の宣教師オーガスト・C・ライシャワーの次男として、東京・港区芝白金（旧・芝区白金町）の明治学院内宣教師住宅で生まれた。兄ロバートも妹フエリシアも東京生まれの東京育ちである。小学校・中学校は築地にあったアメリカン・スクール・イン・ジャパンで学び、夏になると一家は軽井沢で避暑を楽しんでいた。周辺の山歩きから噴火の様子を窺いながらの浅間登山、さらにはあの頃も盛んであつた軽井沢避暑団のテニスコートでのテニスにも熱中して活躍していたようだ。この時のダブルスの名パートナーこそ「悲劇の外交官」としてその短い生涯を閉じてしまふあの軽井沢生まれのカナダ人工エジヤー・トン・H・ノーマンその人であつたといふ。これも軽井沢という土地柄が織り成す人間模様の不思議さを思われる話ではないだろうか。

大正十二年（一九二三）九月一日に起きた関東大震災を軽井沢で知つたエドウインは兄ロバートと軽井沢駅へ駆け付けて、超満員の汽車で避難してくる人たちの救援活動に力いっぱい尽くしてくれたといふ。

アメリカへ戻つたエドウインは高校卒業後、オバーリン大学へ進み、次いでハーバード大学大学院では東洋語の研究に専念。さらに、フランスのパリに在る国立現代東洋語学校で日本語と中国語を学び、ますます東アジア関連に精通してゆくことになる。また、オランダやオーストラリア、ドイツなどを巡り見聞を広め昭和十年（一九三五）に再び日本へ帰り、東京帝國大学や京都帝国大学で特別研究生として東洋史の研究に励んでいたが、ちょうどその頃、ヨーロッパ滞在中に知り合つたアド

リエンと東京で結婚。新婚生活を京都で過ごしている。昭和十二年（一九三七）の八月、まさに日中戦争の初期、京都のエドウインは大好きで大切な兄でプリンストン大学の教授修の途次、上海のホテルにおいて中國機の誤爆で死亡するという悲運にあつてしまふ。

昭和十三年（一九三八）、再びハーバード大学へ戻り日本語と中国語の講師を務め、翌年には東洋文献の研究者として博士号を得た。第二次世界大戦で日本が風雲急を告げるや、参謀部に入隊、日本軍の暗号解読から翻訳や暗号解読のための学校設立を行ふことになる。さらに、昭和一七年（一九四二）にはアメリカ陸軍

アーバード大学へ戻り日本語と中国語の講師を務め、翌年には東洋文献の研究者として博士号を得た。第二次世界大戦で日本が風雲急を告げるや、参謀部に入隊、日本軍の暗号解読から心理戦などの情報戦に従事した。

階級は陸軍少佐。戦争終結の昭和二十年（一九四五）に陸軍を除隊して、国務省の外交諮詢委員会、極東小委員会の委員となり、天皇制の将来や朝鮮半島に対する政策立案などを担当した。その後、また再びハーバードへ戻り極東学会の副会長、会長を歴任。昭和二十三年（一九四八）、ドヘンが急逝。その翌年、明治時代の元勲、松方正義の孫でアメリカ人の燕京研究所長にもなつている。日本での安保闘争直後に発表されたエドウインの対日外交論文が時の政権に認められてジヨン・F・ケネディ大統領から駐日アメリカ大使就任の要請をうけてこれを受諾、昭和三十六年（一九六一）、日本人の妻ハルを伴い東京へ赴任した。この稿では大使時代の業績には触れないで軽井沢生活をこよなく好んだエドウインについて述べてみよう。

軽井沢を西北方向に望むライシャワー別荘は現在、持ち主は日本人の人であるが、この人の好意から、内装も外装も殆ど往時のままに現存し

地軽井沢を感じさせる見本のようないで過ごしている。まさに古き良き時代の避暑都で過ごしている。昭和十二年（一九三七）の八月、まさに日中戦争の初期、京都のエドウインは大好きで大切な兄でプリンストン大学の教授修の途次、上海のホテルにおいて中國機の誤爆で死亡するという悲運にあつてしまふ。

リエンと東京で結婚。新婚生活を京都で過ごしている。昭和十二年（一九三七）の八月、まさに日中戦争の初期、京都のエドウインは大好きで大切な兄でプリンストン大学の教授修の途次、上海のホテルにおいて中國機の誤爆で死亡するという悲運にあつてしまふ。

新規入団者募集

ボイスカウト軽井沢第8団
秋の入団に向けての入団説明会



★日 時：7月28日（日）9時30分～11時
★場 所：軽井沢中央公民館 第1会議室
★問 090・6659・3510 居垣まで
http://bsk8.exblog.jp/

長岡初恵ステンドグラス作品展

7月27日（土）～8月3日（土）

約50点の展示販売も 10時～21時



建物施工：（株）アイビーハウスコーポレーション
会場は、南軽・女街道と、ぽんぽん坂通りが
交差する小高い丘に、建築中だった別荘のよ
うな店舗のような建物。オーナーは某交響楽
団のコントラバス奏者だった人で、いざれは
ミニコンサートを開いたり、輸入雑貨の販売
も考えているらしい。問090-4606-6385岩木 H

…フタバから遠く離れて…上映会

軽井沢文化協会創立60周年記念事業

8月5日（月）14時～中央公民館大講堂

…その日、双葉町は丸ごと引越した！
原発事故から2年、直下の町民は今…

◎原発事故によって全町民が避難を余儀なく
された福島県双葉町民の過酷な避難生活
を9ヵ月にわたって記録したドキュメンタ
リー映画

◎ペルリン映画祭、エディンバラ映画祭、ナ
ボリ映画祭など世界各地および国内各地の
上映会で絶賛を博しています。

◎船橋淳監督のトークも予定しています。

◆入場無料◆問FAX0267-46-9128事務局 M

軽井沢ショーキー祭2013(第14回)

8月1日（木）13時30分～14時30分
未来につなげる 先人たちへの感謝の念

…明治期に現在の軽井沢を見いだした宣教師
アレキサンダー・クロフト・ショーや今日の
軽井沢をつくってきた先人たちを称えます…

◆祝典：ショーエルサレムへの献花／軽井沢少女
少女合唱団による合唱など

◆アフタヌーントーク14時30分～15時30分
演題「日本聖公会中部教区100周年とJ・
C・ロビンソンの生涯」／講師：日本聖公会
歴史研究家・大江真道

◆主催：軽井沢ショーキー祭実行委員会（軽井沢
観光協会／軽井沢商工会／軽井沢青年会議所
／軽井沢ナショナルトラスト）問0267-42-2468 U

軽井沢Forest Ranger Dog プレゼント

軽井沢のホントの自然…最近のトピックス…
7月21日（日）軽井沢アイスパーク13時～

…講師：石塚 徹さん…
(神奈川県生まれ、1995年から軽井沢在住)

★前半：散歩道の四季…この1年でのできごと
「軽井沢のホントの自然」の出版から1年
余り、最近では特に、田園地帯の動植物と、
農家の方の暮らしに着目しています…。
★後半：こんな動物、飼っちゃいました。た
ぶん皆さんが想像されない動物の飼育体験
★時間：13時～14時30分／参加費：500円
◎申込：お名前・電話番号・参加希望人数を
TEL 0267-44-6680/FAX 0267-44-6681 H

軽井沢発の基礎化粧品 THE ザ・レザレクション Resurrection



軽井沢の美しい自然のように
あなたのお肌を活き活きと蘇らせ、
続けるほどにもっと潤い豊かに輝かせたい。
『お肌の復活』を目指し、私たちの想いを
“ザ・レザレクション”と言う名前に込め
皆様へお届けいたします。

軽井沢町軽井沢859-1 トカンドレンズ内
株式会社ボワルージュ TEL 0267-42-3867
ホテル鹿島ノ森サロンにて、ザ・レザレクション使用のエスティをおこなっています
<銀座店>東京都中央区銀座5-13-7F
TEL03-6869-1118 info@the-resurrection.jp
ホームページ http://www.the-resurrection.jp/

ブティックFM軽井沢

軽井沢発のオリジナル商品を取り扱っております。
是非お立ち寄り下さい。



自然の香り、心地良さ、
新鮮且つ深みのある軽井沢発の
香水『ex karuizawa』も
新発売しました。

軽井沢町軽井沢旧道754 テニスコート通り
TEL 0267-42-5301



問0267-45-6668 赤尾 U

（社）日本聴導犬協会を支援する会 ガーデンチャリティーバザー

8月9日[金]・10日[土] 10:00～17:00
(10日は16:00まで)
軽井沢千ヶ滝温泉にて
問合せ先：0267-45-0531 塩沢
デモンストレーション
9日・10日／13:30～
出店
・押し花・ビーズアクセサリー・洋服・布小物
・ハウエルン マーレライ・木工製品・小鳥の巣箱
・トルペイン・陶芸・バッチャワーク・製織
・ビーズアクセサリー・古布・ベット雑貨
・お試し芳香整体・パン・山ワサビの佃煮・プリン
・フルーツトマト・朝採り野菜・江戸前の海苔

当所はおかげさまで創業54周年を迎えます
○1961年小諸・佐久地域最初の指定自動車教習所として開業いたしました！
これからも、軽井沢のみなさまにとって
身近な教習所でありたいと思います



運転に自信のない方でも大丈夫。
やさしく・丁寧・しっかりモットーで教習します。
お気軽にお問い合わせください。
普通自動車免許
夏短期プラン受付中!!
免許を取って、軽井沢の…
さわやかな風を感じませんか!
★送迎無料！軽井沢は送迎強化地域となっています！

JR小海線三岡駅前 小諸自動車教習所
TEL 0120-860-509

7/19～9/9 田中本家博物館

開館20周年記念特別企画展

アートをまとう…弓岡勝美・夏色さもの…後期



問026-248-8008

夏咲きの花木・山野草 新樹種あります

● 売り出し中 ●
★バイパス鳥井原信号からの
入り口ができました。
★駐車場完備・販売事務所/
大きなビニールハウスが
目印です。

造園工事・
施工・管理
TEL.0267-45-5520 FAX.0267-46-3435



アミジュー野嶋浩の新作をはじめ、世界のジュエリー500点以上が「期間限定」で揃います！
2013年 8月10日(土)～20日(火)まで 毎日 午前9:00 OPEN 19:00 CLOSE

2013年サマージュエリーフェア開催!!

「目の保養、目のお正月」に是非、お越しくださいませ…

ダイヤモンドツインズリング∞®
ツインズリング∞ ®は、商標登録です。



品名 KAGUYA

～桜～ 竹取物語シリーズ

『満月の夜、

私は月へと帰ります』

桜の花びらが舞う中、

月へと昇天して行くかぐや姫を

モチーフとした作品です。

竹取り物語の作品の中でも

特に高い人気を誇ります。

k18 バンブーベンダント&リング



イニシャルシリーズ



アートギャラリー 野嶋は、旧軽井沢銀座 テニスコート通り沿いに移転しました。



ART GALLERY
NOJIMA
アートギャラリー 野嶋
〒380-0102
長野県北佐久郡軽井沢町軽井沢741-4
TEL/FAX:0267-42-6466

イベントボックス

Event Schedule

	10 (水)~15(月) 第五回風の環展 太田穂/高橋晶子/野田益弘/ 武藤順九/鈴木孝男/ 寺門邦次/麻由/湯川れい子 (五十音順) ◆画廊フェローシップ軽井沢 成沢信号際 0267-42-8545	10 (水)~24(水) 酢重ギャラリー夏期企画 佐々木卓也展...イキモノガカリ... ◆7/26(金)~8/9(金) 伊野孝行...画家の肖像展 ◆8/10(土)~25(日) 田嶋 健...木版画 090-9807-9702 寺山	13 (土) ○長倉納涼花火大会 19時45分~20時頃打ち上げ 開始予定@長倉神社湯川河畔 雨天14日、15日に順延 ○7/14(日)八坂神社祇園祭 9時~16時... おみこし・子ども相撲ほか	13 (土)~11/15(金) 特別企画展 フリツ・カルシュ博士と軽井沢... ドイツ人教師が残した軽井沢の写真... カルシュ博士の目に映った 昭和初期の軽井沢をご覧ください ◆離山・軽井沢町歴史民俗資料館 0267-42-6334	町立軽井沢病院 0267-45-5111 ■ハチ刺されについて これからの季節は虫刺されが多くなります。その中でもハチ刺されは局所の痛みや腫れだけでなく、場合によっては全身的なアナフィラキシー反応(短時間のうちにショック症状を示すアレルギー反応)による症状が起ることがあります。 これはハチ刺傷により、ハチの特異的な抗体が体内にできるためで、この抗体のできた人が再度ハチに刺されるとアナフィラキシー症状を起こすと考えられています。最も多い症状は、全身にじん麻疹がです。また、ノドが腫れて呼吸ができなくなったり、場合によっては死に至ることもあります。
~ 7/15(月・祝) 軽井沢・夏 the バーゲン ★7/13(土)20時30分~ 打ち上げ花火5分間300発 ★7/14-15(日・祝)大道芸人 パフォーマンス@ニュースタート ガーデンモール&プラザ内移動 ◆軽井沢ショッピングプラザ 0267-42-5211	17 (水)~9/9(月) 軽井沢の草花展... 石川功一散策手記をたどるⅢ 功一の代表作である ユウスケをはじめ、夏に咲く草花の 水彩スケッチと油彩画50点を展示 10時~17時/8月無休 0267-42-0716	20 (土) 第18回軽井沢ふるさと探検隊 …何がいるかな? 夏の草は見るに行こう... 小学生とその親一人500円 9時30分~12時(雨天中止) ◆主催軽井沢サクラソウ会議 0267-48-3512	20 (土) ♪みんなでつくるコンサート 3・11東日本大震災 チャリティーvol.4 小諸市文化センター文化会館 13時30分開場/全席自由千円 尾尻雅弘ギター他 090-8329-7640 カノ	20 (土)~11/10(日) 軽井沢測候所の軌跡 …浅間火山分観測所開設90年の歩み... ■教養講座 ①8/10測候所の歩み・浅間山・軽井沢の気象... 善光寺縁起からみた善光寺さん ◆軽井沢町追分宿郷土館 0267-45-1466	軽井沢植物園 0267-48-3337 ■淡い紫色のがく片と黄色の雄しべの対比が印象的なシキンカラマツが、今年も7月中旬から見頃を迎えます。7月下旬にはヤマユリの大輪の花が、そして8月上旬にはユウスゲのレモン黄色の花が園内を彩ります。 【植物観察会のお知らせ】 7月21日(日)、8月4日(日) 【フジバカマの苗配布のお知らせ】 8月7日(水)午前9時から 植物園で育てた播種後5年以上の苗です。200株用意しておりますが、なくなり次第終了となりますのでご了承ください。
21 (日) ♪立原綾乃 サアラ軽井沢ライブ2 19時30分~ 3000円ワンドリンク付き ★おなじみのジャズ・ポップス曲で JAZZYな一夜をお楽しみください。 問合せ: 0267-45-5551	27 (土) ♪軽井沢アンサンブルの森コンサート …ヨーロッパ音楽紀行ウーンへの旅... 高畠壮平率いる 弦楽アンサンブル IL PIACERE 事前予約順60名1500円 ◆発地字中山1265-81/駐車30台 090-3686-5750増山	27 · 28 · 29(土日) 草木染ストール展示販売 …草樹からの贈り物... 紬樹の雲(三浦由紀) ◆軽井沢觀光会館2F 10時~ ○群馬県上野村の風景写真& 上野村名物お菓子も 090-4907-1814 三浦	28 (日) 第28回しなの追分馬子唄道中 宿場の面影を残す追分宿で、旅姿の 武士や旅人を乗せた馬方が、追分で 発祥し全国各地に伝えられた追分節・ 馬子唄を唄いながら中山道を歩きます ◆9時30分~浅間 神社境内0267-45-8377	23 (金)~29(木) 池田正二(木版画)展 …軽井沢の風景や建物... 入場無料 ◆軽井沢觀光会館 展示室C 9時~17時30分 090-1662-7752	軽井沢警察 0267-42-0110 ■旧道臨時派出所の開所式・地域安全パレードのお知らせ: 7月20日(土)10時~旧道ロータリーで旧道臨時警備派出所の開所式・地域安全パレードを行います。当日は中部電力カーリング部選手の皆さんを一日警察署長にお迎えし、軽井沢町、観光協会、防犯協会、交通安全協会など関係者の皆さんに参加していただきます。パレードには県警音楽隊も参加して安全で安心な街「軽井沢」をアピールします。
1 (木) ♪森の詩 …シャンソンコンサート... ★エミ小堺・かとうえい子・アリア★ ピアノ: nami ◆ギャラリーカフェ Forest cosmos 3800円(お茶・ケーキ付き) 090-5402-9692	5 (月)~11(日) 和田 桃川 臨書・創作展 12時~17時 離山別荘地1 090-3592-1314伊藤	6 (火)~9(金) 第8回軽井沢スイーツ博2013 ★学ぶ・つくる・食べる~マカロン・ラボ★ 自然を感じる庭園...ガーデンラウンジ ★スイーツショップが集結 …森のスイーツギャラリー ◆星野リゾート: ホテルブレストンコート 0267-46-6200	10 (木) ♪第79回 軽井沢「高原の夏」コンサート …チエロとピアノの集い... チエロ有泉芳史&ピアノ片岡和子 入場無料チャリティーコンサート ◆日本基督教団・軽井沢南教会 17時~ 0267-48-3193		

50年後をデザインする

軽井沢三十区物語 PART4

第11回 離山区(はなれやま)

梅雨明け宣言の数日後、18号に架かる南原陸橋から撮ったメインカット画像をパソコンのディスプレイに拡大してみると、一萬円もしないエントリーモデルのデジカメにしては良く撮れている。正面まっすぐに国道18号が、軽井沢駅方面に向かって伸び、右・浅間軽石ビル側の背の高い並木は、メタセコイアだ。左に入していくのは、旧軽に向かういわゆる離山通りだ。

カラー画面でみるとこの時の信号は「青」が点灯している。その離山通りをちょっと行って左の路地に入るといいわゆる離山通りだ。

玄関先に「木彫・公蕉庵」の大きな表札がかかっていて、奥さまと2人で迎えてくれた。部屋に入ると木彫りモデルの飛行機がたくさんあって、飛行機ファンならずとも楽しくなってくる。

小学3年生の頃から木彫モデルの飛行機を作っていたというから、本物の腕前だ。

現に公民館で年間20人の生徒に、

5年間も軽井沢彫を教えている先生で、

ご本人も「軽井沢彫の木彫技術はたいし

★取材予定順★

杉瓜→古宿→三ツ石→大日向→浅間台→借宿→鳥井原→油井→離山→南ヶ丘→千ヶ滝西区→

中軽井沢→旧軽井沢→新軽井沢→成沢→南軽井沢→馬取→千ヶ滝中区→塩沢→下発地→つくしヶ丘→

風越田地→茂沢→追分→峰町→小瀬→ニュータウン→上発地→星野→塩壺

たもので、桜の花を丸ノミで打つなんて、何処にもない技術」と認め、いまでも町内の軽井沢彫職人の指導に、週3回ほど通っている。「仕事が速くて、綺麗な師匠…という声が旧軽・銀座通りの軽井沢彫店辺りから聴こえてくる?。

170世帯人口371人は、南ヶ丘161世帯/千ヶ滝西区175世帯と別荘

地の中の定住者の共通規模か?

撮影地点の跨線橋を渡って南原別荘地をバイパスに向かい、静かな道幅の広い南原通りを走ると、離山区には素敵な別荘地が広がっていることに気づかれる。国道と新幹線・しなの鉄道の南北を区内に持つ離山6組をまとめる上田区長は昭和19年離山生まれ、小学1年生の時秋田に移り、48年に生まれ故郷に戻ってきたヒターン。

次回は南ヶ丘を予定。

■918年、区長会長も長年努めた石原希典前区長の元で、10年間副区長として地域の自治活動を実践してきた上田さん。軽井沢彫の腕前と、ヒターンの経験・知識で、区内をうまくまとめてくれるでしょう...

協会出版の「軽井沢120年—軽井沢文化協会創立50周年—」には、「当初は軽井沢文化人協会だったが、三笠宮の発言で軽井沢文化協会に改められた」とある。文化人から“人”を省いた文化とでは意味が異なる。入会条件の敷居を取り払う、適切この上ない判断。

発足時の初代会長は加藤与五郎。彼は化学者、発明家、文化功労者で、軽井沢名誉町民の第一号。

反対運動の中心的リーダーの田部井健次、一條重美らの呼び掛けに応じ、法律学者の我妻栄、横田喜

三郎、政治学者の蟻山政道ら著名人25人が発起人に名を連ねた。

協会の活動は以後、旧三笠ホテルの国重文指定や詩聖タゴール像建立に関わり、信越線旧軽井沢駅舎や深山莊(旧スイス公使館)の保存運動に取り組んだ。離山

新連載

まち・ひと・くらし

浅麓News

佐藤 寛

第29回・「軽井沢文化協会」創立60周年

「軽井沢文化協会」(石崎津義男会長、会員150人)が今年、協会創立60周年の節目を迎えた(写真)。人の年齢でいえば、目出度い“還暦”にあたる。約百グループもある町中央公民館の登録団体の中で、名実が伴った長老格。

協会発行の季刊「軽井沢たより」56号の連載「軽井沢の古き良き時代を訪ねて③」や「軽井沢文化協会とは」によると、協会は1953年(昭和28年)の米軍浅間山演習地反対運動を契機に誕生した。住民側が完全勝利した希有な反基地闘争は、日本国内で唯一の事例。

協会出版の「軽井沢120年—軽井沢文化協会創立50周年—」には、「当初は軽井沢文化人協会だったが、三笠宮の発言で軽井沢文化協会に改められた」とある。文化人から“人”を省いた文化とでは意味が異なる。入会条件の敷居を取り払う、適切この上ない判断。

発足時の初代会長は加藤与五郎。彼は化学者、発明家、文化功労者で、軽井沢名誉町民の第一号。

反対運動の中心的リーダーの田部井健次、一條重美らの呼び掛けに応じ、法律学者の我妻栄、横田喜

三郎、政治学者の蟻山政道ら著名人25人が発起人に名を連ねた。

協会の活動は以後、旧三笠ホテルの国

重文指定や詩聖タゴール像建立に関わり、信越線旧軽井沢駅舎や深山莊(旧スイス公使館)の保存運動に取り組んだ。離山

図書館所蔵の新聞スクランプで、そうした協会の軌跡が確認できる。協会の視線の矛先は、建築物だけではない。

1958年(昭和33年)の「軽井沢町の善良なる風俗維持に関する条例」の制定や、監視する機関「軽井沢風俗審議会」の発足でも、町や町議会を動かし、

1966年(昭和41年)の「軽井沢発展のため赤線区域をつくれ」のトントモナイ発言は、封じ込めに成功した。

以来、軽井沢では低俗な観光地の歓楽街のような風俗営業の開店はできない。町が国際親善文化観光都市や保健休養地の美しいイメージを世界にアピールできるのも、過去から大切に引き継がれた、先人たちが苦闘の結果残した“軽井沢文化遺産”的賜物であろう。

協会では創立60周年記念事業として、船橋淳監督のお話&映画会「フタバから遠く離れて」を8月5日午後2時から、町中央公民館で開催する(入場無料)。

内容は東電福島第一原発事故で町ぐるみ埼玉に避難した、双葉町町民の過酷な日常を描いた長編ドキュメンタリーの秀作。

町史が秘めたページをめくり、賢者の智慧とともに愚者の“世迷い言”も見つかった。「軽井沢町の善良な風俗と清浄な環境の確保」(協会目的の第1項)を、将来にわたり堅持してほしい。

次回は「介護予防足腰お達者教室」

本物の美肌探求者へ まずはお試し!

★ノーマルトライアル

.....120分 4300円

★炭酸フェイシャルお試し

.....120分 5900円


免疫美容・アクア

カフェ・コンヴェルサは、

軽井沢本通りに面した 黒い壁の店
駅から5分 本通りの右側 〒郵便局の先。



…営業時間：9時～23時（閉店）…
☆モーニングセット…800円（9時～11時）
☆ランチ…ドリンク付き1100円（～15時）
☆ディナー…18時～20時30分（LO）
◎こだわりの手作りメニュー/WIFI/専用
駐車場3台/火曜定休 間 0267・42・1166 H

西新宿…すし割烹・浜勢…軽井沢店

土&日営業11時30分～14時／17時～20時
軽井沢銀座・旧三笠通り（骨董通り）



★人気ナンバー1…アビバター焼き三千円

◎仕入れは築地市場まで自ら足を運びます。
メニューに無い珍味や、すばらしいネタをご用意しております。

間 080・5195・3741 H

軽井沢ヴィラ・セシリ亞音楽堂

♪日本唯一のイタリア・ルネサンス
オルガンによる夏のコンサート♪



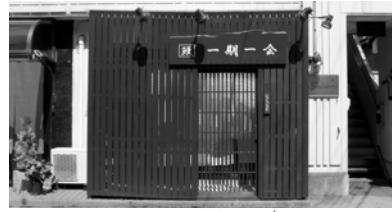
♪8月3日（土）…天上的聖なる歌声…／ソ
プラノ：松井亜希／オルガン：和田純子
♪8月10日（土）…夏のパイプオルガンコン
サート…／オルガン：和田純子
♪8月17日（土）…グレゴリオ聖歌とオルガ
ン…／カウンターテナー：青木洋也／オルガ
ン：和田純子★14時30分開演／入場料二千円
○予約・問合せ 0267・41・4075 M



間 チケット 0267・31・5555 大賀ホール U

7月22日は土用丑の日

鰐・一期一会…は軽井沢駅前
12時～14時／16時～23時営業



○予約制：梅4000円／竹5500円／松7000円○
軽井沢町軽井沢東11-8 間 0267・42・1048 U

2013

7 | 12

第119号

軽井沢ニュース On Paper

町の話題あれこれ

■6月22日（土）12時～サラ軽井沢ホテルで、町内の中山姓を名乗る数グループの内の一…・釜尚会…の昼食会がおこなわれた。この日は約30名の中山さんメンバーが参集。記念撮影の写真中央には、花束を抱える釜尚会・最長老の3姉妹…左から中山春子92歳／望月美保子100歳／嶋田禎子98歳の合計して290歳の元気な三人娘がおさまた。あの、きんさんぎんさんの娘・98歳+94歳+91歳より年上ではないか？と、会も大いに盛り上がりました…と望月鳥井原区長さんからご連絡。



■7月7日（日）風越公園アイスアリーナで第4回軽井沢風越カップ…フィギュアスケート愛好者のための大会…として、2010年に始まったこの大会も、はや4回目を迎えた。本年もアイスダンス／シンクロナイズドフィギュアスケーティング／女子シングル／男子シングル／パフォーマンスクラスの各種目にフィギュア愛好家の老若男女百名以上が出席して、風越カップを争った。藤巻町長と荻原実行委員長も熱心に観戦。左の画像は出番を前に練習する Pleasure's Harmony の皆さん。



Karuizawa News
<http://www.karuizawa-news.org>

TEL FAX 0267・42・0819
info@karuizawa-news.org

8月25日(日)軽井沢紀之鳥ホール

♪群馬交響楽団のメンバーによる♪
弦楽四重奏アンサンブル 先着40名ご招待

音楽芸術の不滅の遺産

- …ベートーヴェン弦楽四重奏の世界…
①弦楽四重奏曲 第3番 二長調 作品18-3
②弦楽四重奏曲 第4番 ハ短調 作品18-4
③弦楽四重奏曲 第8番 ホ短調 作品59-2
(ラズモフスキイ第2番)

■14時45分開演／主催 軽井沢紀之鳥ホール
→申込みはお電話のみでの受付です 13時～
TEL : 080・1142・8974 池田
北佐久郡軽井沢町軽井沢1323-1347
軽井沢駅徒歩13分…18号南ヶ丘陸橋手前右折



間 080・1142・8974 池田 M

…追分 みかけ茶屋…この夏は

7月27日から 10時～20時(L.O.)に営業延長
人気の茶屋御膳 夜は予約制¥1500 一品付き



★この夏はハートランドの生ビールが楽しめます★テラス席はペットOKです★夜は素朴で昔ながらの味でファンの多い、ナボリタンやポークカレーに、おすすめ黒板メニューも充実★自家焙煎珈琲や、甘味の大人の夜カフェ利用もお薦めします。間 0267・45・2275 U

軽井沢駅・北口 徒歩3分

…釜とり…はメニューいっぱいの食事処
ファミリーと女性に人気のランチタイム



★安くて／美味しい／ボリュームたっぷり
①からあげ定食 800円
②ジャンボからあげ定食 1500円
③釜とり定食（やきとり3本／刺身／アイスコーヒーor珈琲付き）1800円
④焼きとり盛り合わせ6本セット 945円
⑤高原野菜バリバリサラダ 525円
軽井沢駅北口交差点角 間 0267・42・6627 M

おなじみのJAZZ・POPS曲で、JAZZYな夜をお楽しみ下さい

立原綾乃 KARUIZAWA LIVE #5



Ayano Tachihara

場所：サラ軽井沢ホテル ラウンジ「ボルサリーノ」
日時：2013年7月21日（日）19:30～21:00（開場 19:00）
料金：¥3,000-（グンドリンク付）
出演：立原綾乃 ボーカル（東京・軽井沢）
山口 美一郎 ピアノ（佐久）・小島 洋一郎 ギター（軽井沢）
小柴 利一郎 ベース（上田）・笹井 和裕 ドラム（軽井沢）
【主催】軽井沢シャツ TEL:090-7263-9638
【協力】サラ軽井沢ホテル TEL:0267-45-5555 軽井沢駅前1276
ご予約・お問い合わせは、主催・ホテルまで

♪オペラ座の怪人が軽井沢に？

8月28日(水)軽井沢大賀ホール
オペラ歌手の休日…大山大輔リサイタル



♪劇団四季ミュージカル「オペラ座の怪人」
に主役ファントム役で40回も出演、今や日本
を代表する…30歳気鋭のオペラ歌手・大山大
輔…のオペラ／ミュージカルコンサートです。

間 軽井沢響きの会 080・2015・1226 Z

軽井沢 恒例 夏の蚤の市



8/1～31

会期中無休

和洋骨董品 今年で39年目の開催 アンティーク販売

会期中、骨董品無料鑑定・買取相談いたします

■旧軽井沢公民館 10:00-17:00

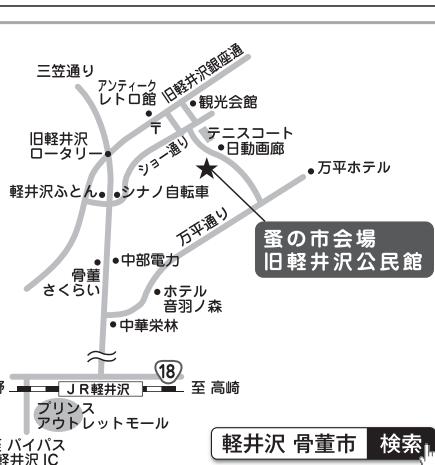
長野県北佐久郡軽井沢町旧軽井沢878-1

問合◆090-8874-2444

主催◆軽井沢夏の蚤の市実行委員会

今年で39年目となる、歴史と伝統の室内蚤の市。和洋骨董・アンティークが日本各地から公民館内に集結。会期中随時商品入荷。掘出物がたくさん。骨董品の無料鑑定・買取相談もしています。

日本各地から和洋骨董・アンティークが集結、公民館内に展開



軽井沢 骨董市 検索